

IBERIA de Isaac Albéniz

Editorial Boileau, 2012

APORTACIONES DE LA EDICIÓN

*Iberia*¹ es uno de los ciclos pianísticos más extraordinarios de todos los tiempos, y compositores contemporáneos de Albéniz tan insignes como Debussy, Poulenc o Messiaen expresaron su admiración por esta obra monumental. Pero al mismo tiempo es una de las obras más complejas del repertorio pianístico. Su exuberante escritura, donde a menudo se entrecruzan las voces, está plagada de constantes mordentes y grandes saltos, lo que obstaculiza enormemente la obtención de claridad melódica; y la gran riqueza tímbrica de estos pentagramas acrecientan la dificultad técnica: imitación de la guitarra, de las campanas... A todo ello se suma la proliferación de dobles alteraciones, lo que incomoda mucho su lectura. En definitiva, un pianista tan sólo puede salir airoso de la interpretación de estas piezas si posee gran paciencia y constancia, así como una gran solvencia técnica. El propio Albéniz estuvo a punto de destruir los manuscritos por considerar algunas de las piezas “imposibles de tocar”.² Por todo ello, la presente edición constituye una apuesta por tratar de facilitar su lectura y ejecución a través de los siguientes medios:

- una escogida digitación que admite la redistribución de las voces entre las dos manos, y que incluye la flecha que recomienda la posición *sopra/sotto* cuando las manos se entrecruzan. Para aumentar la practicidad y tener visualmente la digitación cerca de las notas, algunas veces los signos de articulación y reguladores se han colocado en el lado opuesto al habitual
- sugerencias sobre la aplicación de los tres pedales, debida cuenta de la interrelación que existe entre digitación y pedalización
- señalización de los principales elementos estructurales y armónicos, con el fin de que su comprensión favorezca la memorización de estas piezas
- señalización de los puntos estratégicos de memorización, como son las bifurcaciones y variantes
- línea discontinua de conexión melódica para clarificar el discurrir de la línea melódica cuando cambia de pentagrama o cuando la propia polifonía lo pone en duda
- enarmonización de algunos pasajes
- supresión de las líneas adicionales en algunos pasajes de registro muy agudo, señalizándolo con el signo correspondiente de 8ª alta
- supresión de indicaciones sobreentendidas, como son las concernientes a los grupos irregulares, tanto de las acoladas como del número que contienen, puesto que se presta a confusión con la numeración de la digitación
- supresión de algunas indicaciones dinámicas y agógicas que figuran en el manuscrito y que ya fueron eliminadas en la EE por redundantes
- ampliación de dos a tres pentagramas en aquellos momentos en que la escritura se mueve en tres registros simultáneos muy diferenciados

Además, la edición contiene unos comentarios generales de *Iberia*, analizando escuetamente los aspectos formales, armónicos, rítmicos y melódicos, así como las indicaciones de carácter. Y tras las partituras, se añaden unos comentarios técnicos sobre cada una de las piezas, donde se justifican y

¹ El término “Suite Iberia” ha sido descartado en los últimos años, tal como lo argumenta Jacinto Torres en *Iberia de Isaac Albéniz al través de sus manuscritos*. EMEC/EDEMS. Madrid, 1998, p.31-32

² Citado por Walter Aaron Clark: *Isaac Albéniz. Retrato de un romántico*. Turner. Madrid, 2002, p.251

razonan ciertas digitaciones y pedalizaciones, se ofrecen sugerencias para la memorización, y se detallan sus principales características formales y armónicas.

Por último, también se anexionan un análisis de las digitaciones de Albéniz y una relación de los términos musicales, convenientemente traducida.

Para que esta edición sea lo más práctica posible, se ha considerado oportuno acompañarla de un CD donde se pueden escuchar seis piezas de *Iberia*, que se pueden considerar representativas de las pedalizaciones y de las consideraciones de carácter propuestas.

FUNDAMENTOS DE LA EDICIÓN

La presente edición revisada de *Iberia* se ha realizado contrastando la edición facsímil de los manuscritos del compositor³ con la *primera edición española*⁴, teniendo también en consideración las enmiendas manuscritas del propio Albéniz a las pruebas de imprenta del tercer cuaderno.⁵ La *primera edición española* presenta notables diferencias respecto al manuscrito, sobre todo en cuanto a supresión de indicaciones dinámicas y agógicas, aunque también hay otras diferencias más relevantes que afectan a notas y alteraciones, y que no siempre es fácil dilucidar si fueron efectuadas por el propio Albéniz o por el editor. Estas diferencias se han detallado en los comentarios particulares sobre cada pieza. Las adiciones dinámicas, agógicas y de carácter establecidas en la *primera edición española* respecto al manuscrito, aunque esporádicas, se han indicado entre paréntesis en la partitura.

Por otro lado, se han encontrado algunos errores o descuidos evidentes en la *primera edición española* que se han considerado oportuno exponerlos, sobre todo teniendo en cuenta que varias ediciones se han basado en la *primera edición española*. Y también hemos detectado descuidos o errores claros en el manuscrito, que en gran parte ya fueron corregidos en la *primera edición española* y que han sido totalmente corregidos en la presente edición. Todo ello se ha relacionado en los comentarios de cada pieza.

Las aportaciones personales sobre digitación y pedalización es lo que puede dar sentido a una nueva edición de esta obra singular; refleja el fruto de mi experiencia interpretativa y pedagógica junto a alguna contribución “heredada” de la gran intérprete de estas piezas que fue Rosa Sabater, además de ponderar los consejos de otros pianistas, plasmadas en sus respectivas ediciones;⁶ pero mientras las ediciones de Antonio Iglesias, de Antonio Rubio⁷ y de Guillermo González se decantan por numerosos cambios en la redistribución de las voces, las demás se mantienen fieles al texto albeniciano.

³ Editorial EMEC-EDEMS. Madrid, 1998

⁴ Publicada por Casa Dotesio y luego por su continuadora, la Unión Musical Española, está basada en la Édition Mutuelle parisina, y lleva como subtítulo *12 nouvelles “impressions” en quatre cahiers*

⁵ Se conservan en la Biblioteca del *Orfeó Catalá* de Barcelona

⁶ Cronológicamente son:

Antonio Iglesias (revisor). *Isaac Albéniz. Iberia*. Alpuerto. Madrid, 1993

Albert Attenelle (revisor). *Suite Iberia (urtext). Isaac Albéniz*. Cuadernos 1º y 2º. CEM. Barcelona, 1997

Antonio Rubio. *Revisión pedagógica de la Suite Iberia de Isaac Albéniz*. Madrid. Real Musical, 1998

Guillermo González. *Isaac Albéniz. Iberia (Edición revisada)*. Madrid. EMEC, 1998

Norbert Gertsch (editor). *Iberia*. Cuadernos 1er y 2º. Henle Verlag. Munich, 2002

Hisako Hiseki (revisión y edición). *Iberia*. Japón, 2003

Luis Fernando Pérez (revisor). *Iberia*. 1er y 2º cuaderno. Fundación Isaac Albéniz. En

<http://www.classicalplanet.com/albenizenabierto/documenta-partituras-esp.html> (on line). Consultado en julio de 2010

⁷ Esta edición no es una partitura al uso, sino que plasma diferentes propuestas de redistribución para determinados pasajes aislados